Port charges.—Harbour dues.
  Light dues.
Lighterage.
Towage.
Custom-du t ies.
  Custom-house agent.
Tide-waiter. — Coast-waiter.
Survey.
  Entry inwards.
Import duty.
Permit. — Cocket.
Clearance outwards.
  Drawback.
Smuggling. — Smuggler.

Board of health.
  Bill of health.
Quarantine. — Quarantine.
  To perform quarantine.
  To clear one’s quarantine.
Lazaretto.

Les droits de port. m.
  Les droits de phare.
Le gabariage.
  Le remorquage.
Les droits de douane.
  Un agent de douane.
  Un douanier.

La visite.
  L’entrée, f.
Le droit d’entrée.
Un permis. — Un passavant.
Le dégagement. — L’acquit.
La remise des droits.
La contrebande. — Un contrebandier.
Le bureau de la santé.
  La patente de santé.
La quarantaine.
  Faire la quarantaine.
  Purger sa quarantaine.
  Un lazaret.

With a pilot.

Are you the pilot of this harbour?
Yes, sir, I am.
Then take us inside.
How much does she draw?
About twenty-one feet.
  Well! I will anchor her outside, because now we have neap-tide and inside, at low water, she would ground very much, which would strain her.

Avec un pilote.

Êtes-vous pilote de ce port-ci?
Oui, commandant, je le suis.
Eh! bien, rentrez-nous.
Combien calez-vous d’eau?
Vingt et un pieds environ.
  Alors je vous mouillerai en grande rade, parce qu’à présent nous avons les marées de mortes-eaux et, qu’en petite rade, vous échoueriez à marée basse, ce qui vous fatiguérait beaucoup.
So much the worse! however, anchor the ship as near to the shore as the shallow water will permit.

Yes sir, I am going to lead you to the best berth.

Had you any wharf which we would be able to make fast to, I should like it better.

We have several and make fast the ship to them, with four warps, two forward and two aft, and two hawsers more, broadside, to act as from big lighters from one hundred to one hundred and fifty tons, brought alongside by a steam launch. They are put in strawbags and passed through the side-ports, by the Chinese coo­lies.

We arrived last night at one o'clock, at the mouth of the harbour and fired a gun to call you; but as you did not come, we went outside to cruise in view of the light-house, until daylight.

What place did you come from, last?

From Ceylon.
You are overcrowded with passengers and soldiers. And where are you bound to?

To Port-Saïd. — Has the French packet arrived?
She arrived the day before yesterday and started last night.

Too soon for bringing home our letters; happily for me, I had availed myself of the last opportunity to write home.

Here is the board of health coming to visit you; is your bill clear?

Are you going on shore, pilot? If so, I will thank you for a passage in your boat.

With the greatest pleasure.
We will report all well when we arrive.

Sea-port.

Harbour for men of war.
Mercantile, commercial harbour.
Outer harbour.

Un port de mer.

Un port de guerre.
L'avant-port.